Manulife 宏利

Policy No. 保單編號：

Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form (CRS)
控權人稅務居民身份自我證明表格《共同匯報標準》

Important Notes 重要事項：

- Tax law and regulations (including but not limited to the Inland Revenue Ordinance (Cap.112) and regulations based on the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Common Reporting Standard (CRS) for automatic exchange of information) require Manulife to collect and report information about tax residence. In certain circumstances, Manulife may be obliged to provide certain information to governments, regulators and tax authorities concerning your tax residency and other data.
  稅務法律及規例（包括但不限於《稅務條例》（第112章）和根據自動交換資料有關的經濟合作與發展組織（OECD）《共同匯報標準》（CRS）的規則）要求宏利收集及申報關於稅務居民的資料。在部份情況下，宏利可能有義務向政府、監管機構或稅務當局提供有關閣下稅務居民及相關資料。

- This is a self-certification provided by you to Manulife for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by Manulife to the Inland Revenue Department which may further exchange such information to the competent authority of another reportable jurisdiction.
  這是由閣下向宏利提供的自我證明，以作自動交換財務帳戶資料用途。宏利可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料交到另一司法管轄區的主管當局。

- As a financial institution, Manulife is not allowed to give tax or legal advice. If you have any questions regarding your tax residency, please consult your tax adviser or the information for CRS at the following links at http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/ and http://www.ird.gov.hk/eng/tax/dta_aeoi.htm .
  宏利不獲允許提供稅務或法律意見。若閣下對您的稅務居民狀態存有任何疑問，請詢問專業稅務顧問或瀏覽 http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance 及 http://www.ird.gov.hk/eng/tax/dta_aeoi.htm 網站關於CRS資料。

- If a valid CRS self-certification or a reasonable explanation and documentation (as appropriate) supporting the reasonableness of the CRS self-certification is not provided, it may delay the issuance of the policy.
  假如閣下未能提供有效的CRS自我證明或合理解釋和證明文件（如適用）以支持CRS自我證明的合理性，這有可能延誤閣下保單賬戶的設立。

- This self-certification will remain valid unless there is any change in circumstances relating to your status of tax residency(ies). You must notify Manulife within 30 days if there is any change in circumstances that makes any of the information provided in any parts of this self-certification form incorrect or incomplete and provide an updated self-certification form.
  這自我證明是有效文件除非您的稅務居住地相關的情況有所改變。如情況有所改變，以致影響本自我證明所述的個人的稅務居民身份，或引致本表格任何部分所載的資料不正確，您必須在情況有所改變後的30天內通知宏利有關的改變並提供最新的自我證明。

OBJTSELFCERTCP

Please complete in BLOCK letters 請以正楷填寫此表格

1. Controlling Person Information 控權人個人資料

Name of Controlling Person
控權人姓名

Surname 姓 _____ Given Name & Middle Name(s) 名 _____

Date of Birth
出生日期

DD/MM/YYYY（日/月/年）

Place of Birth
出生地點

☐ Hong Kong 香港 ☐ Macau 澳門

☐ Other 其他 City 城市 _____ Country 國家 _____

Current Residential Address
現時住宅地址

Room / Flat 室 / Floor 樓 / Block 座

Name of Estate / Village / Building 屋村 / 大廈名稱

Number and Name of Street/Road 街道名稱及號碼

Name of Area 區域 / District 地區 / Postal Code 郵寄代碼

City 城市 Country 國家

Please state the name of the Entity account holder(s) of which you are a Controlling Person.
請填寫您作為控權人的實體帳戶持有人的名稱。

_____

2. Controlling Person Tax Status 控權人稅務狀況

Please complete the following table indicating all jurisdictions (including Hong Kong) where you are a resident for tax purposes and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent (TIN) for each jurisdiction. Please use a separate sheet if more than 3 jurisdictions.
請在以下列明您在所有司法管轄區（包括香港）符合稅務的居民的稅務編號或具有等同功能的識辨編號（稅務編號）。如多於3個司法管轄區，請使用另外紙張。

Your personal information as completed in Part I will be considered as part of your self-certification and applied to the following section.
您在第一部分填寫的個人資料將被視為您的自我證明的一部份並適用於以下部分。

Controlling Person's Tax Residence 申請人稅務居住地
I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, I am (please tick on
以本人據知及所信，在此聲明本人（請選一項）：

☐ (i) a tax resident of Hong Kong (Taxpayer Identification Number (TIN): my HKID Card No. provided) **only**
只是香港的稅務居民（稅務編號：本人提供的香港身份證號碼）

☐ (ii) a tax resident of Hong Kong (Taxpayer Identification Number (TIN): my HKID Card No. provided) and also some other jurisdictions
是香港（稅務編號：本人提供的香港身份證號碼）及其他司法管轄區的稅務居民

☐ (iii) **not a** tax resident of Hong Kong, but instead a tax resident of some other jurisdictions
不是香港的稅務居民，而是其他司法管轄區的稅務居民

If a " ✓ " is put in tick box (ii) or (iii) above, please provide the following information of each jurisdiction of the tax residence.
如上述選擇為 (ii) 或 (iii)，請根據各個稅務居住地填寫以下資料。

	Jurisdiction of Tax Residency 稅務居民所在司法管轄區	TIN 稅務編號	If no TIN is available, enter Reason A, B or C 若未能提供稅務編號，填上理由A、B或C	Please explain why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B. 若您選擇理由 B，請在下方解釋無法取得稅務編號的原因。
1				
2				
3				

Remarks 註：
For more guidance on a TIN, please visit the below OECD website at https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/
如欲了解相關稅務居民司法管轄區發佈的稅務編號，您可瀏覽OECD網頁https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/

Reason A: The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.
理由 A – 帳戶持有人在當地為稅務居民的司法管轄區不向其居民發出稅務編號。

Reason B: The account holder is unable to obtain a TIN. *(Please explain why you are unable to obtain TIN in the above table if you have selected this reason.)*
理由 B – 帳戶持有人無法獲得稅務編號。（若您選擇這理由，請在上表解釋閣下無法獲得稅務編號的原因。）

Reason C: No TIN is required. *(Note: Only select this reason if the authority of the relevant jurisdiction of residence does not require the TIN to be disclosed.)*
理由 C – 無需稅務編號。（註：只有在相關司法管轄區的主管當局不需要披露該司法管轄區發出的稅務編號方可選擇這理由。）

3. Explanation on my tax residency (if applicable) 我的稅務居民解釋（如適用）

I am not a tax resident of _____ because of the following reason(s) and the relevant documentary evidence, if any, is enclosed

由於以下原因，我不是 _____ 的稅務居民，並且提供書面證明（如有需要）：

4. Type of Controlling Person 控權人類別

Please "✓" one only.
就其中一個適當方格內加上 ✓ 號。

Type of Entity 實體類別	Type of Controlling Person 控權人類別	
Legal Person **法人**	Individual who has a controlling ownership interest (i.e. more than 25% of issued share capital) 擁有控制股權的個人（即擁有超過百分之二十五的已發行股本）	☐
	Individual who exercises control/is entitled to exercise control through other means (i.e. more than 25% of voting rights) 以其他途徑行使控制權或有權行使控制權的個人（即擁有超過百分之二十五的表決權）	☐
	Individual who holds the position of senior managing official/ exercises ultimate control over the management of the entity 擔任該實體的高級管理人員 / 對該實體的管理行使最終控制權的個人	☐
Trust **信託**	Settlor 財產授予人	☐
	Trustee 受託人	☐
	Protector or enforcer 保護人或執行人	☐
	Beneficiary or member of the class of beneficiaries 受益人或某類別受益人的成員	☐
	Other (e.g. individual who exercises control over another entity being the settlor/trustee/protector or enforcer/beneficiary) 其他（例如：如財產授予人 / 受託人 / 保護人或執行人 / 受益人為另一實體，對該實體行使控制權的個人）	☐
Legal Arrangement other than Trust **除信託以外的法律安排**	Individual in a position equivalent/similar to settlor 處於相等 / 相類於財產授予人位置的個人	☐
	Individual in a position equivalent/similar to trustee 處於相等 / 相類於受託人位置的個人	☐
	Individual in a position equivalent/similar to protector or enforcer 處於相等 / 相類於保護人或執行人位置的個人	☐
	Individual in a position equivalent/similar to beneficiary or member of the class of beneficiaries 處於相等/相類於受益人或某類別受益人的成員位置的個人	☐
	Other (e.g. individual who exercises control over another entity being equivalent/similar to settlor/trustee/protector or enforcer/beneficiary) 其他（例如：如處於相等/相類於財產授予人 / 受託人 / 保護人或執行人 / 受益人位置的人為另一實體，對該實體行使控制權的個人）	☐

5. Declaration and Acknowledgement 聲明及確認

I declare that the information given and all statements made in this self-certification (which includes any separate sheet(s)) are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete. 本人聲明就本人所知所信，本自我證明（包括使用另外紙張）內所填報的所有資料和聲明均屬是真實、正確及完備 。

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the account holder's relationship with Manulife setting out how Manulife may use and share the information supplied by me. 本人明白，本人提供之資料受管限帳戶持有人與宏利之間關係的全部條款及條件規定所限，該等規定列明了宏利可如何使用及分享本人提供之資料。

I undertake to advise Manulife of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in this self-certification or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide Manulife with a suitably updated self-certification within 30 days of such change in circumstances. 本人承諾，如情況有所改變，以致影響本自我證明所述的個人的稅務居民身份，或引致本自我證明所載的資料不正確或不完整，本人會通知宏利，並會在情況發生改變後30天內，向宏利提交一份適當更新的自我證明。

I acknowledge and agree that (a) the information contained in this self-certification is collected and may be kept by Manulife for the purpose of automatic exchange of financial information and (b) such information and information regarding the controlling person and any reportable account(s) may be reported by Manulife to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the competent authorities of a reportable jurisdiction(s) in which the controlling person may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112) and (c) I agree to the obligation that the Controlling Person must comply with requests made by Manulife to comply with the CRS (AEOI) requirements under the Inland Revenue Ordinance and/or applicable law and regulation, and such obligation forms the basis of the policy to be issued. 本人確認及同意，宏利可根據《稅務條例》（第112章）有關交換財務帳戶資料的法律條文，(a) 收集本自我證明所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及 (b) 把該等資料和關於控權人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到控權人的稅務司法管轄區的主管當局及 (c) 本人同意控權人必須遵守宏利的要求以便遵守《稅務條例》及 / 或適用法律及規例的CRS（AEOI）規定，並為日後簽發保單之基礎。

I confirm that I have received and read the Notice to Customers relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance (version 20130401-01) ("Notice"). I understand and agree to the Notice. 本人已收訖及閱《有關〈個人資料（私隱）條例〉的客戶通知（20130401-01版本）》（「通知」）。 本人同意及確認該通知。

I certify that I am the controlling person / I am authorized to sign for the controlling person of all the account(s) held by the entity account holder to which this form relates. 本人證明，就與本表格有相關的實體帳戶持有人所持有的帳戶，本人是控權人 / 本人獲控權人授權簽署本表格。

Signature of Controlling Person:
控權人簽署 _____

Date (DD/MM/YYYY) :
日期（日/月/年） _____

Capacity 身份 : _____

(Please indicate the capacity if you are not the individual identified in Part 1. If signing under a power of attorney, attach a certified copy of the power of attorney. 如你不是控權人，請說明你的身分。如果你是以被授權人身分簽署本表格，須附同該授權書的認證副本。)

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. HK$10,000).
警告：根據《稅務條例》第 80 (2E) 條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級（即HK$10,000）罰款。